

УНИВЕРЗИТЕТ У БАЊОЈ ЛУЦИ  
ФАКУЛТЕТ:



## ИЗВЈЕШТАЈ КОМИСИЈЕ

о пријављеним кандидатима за избор наставника и сарадника у  
звање

### І. ПОДАЦИ О КОНКУРСУ

Одлука о расписивању конкурса, орган и датум доношења одлуке: Конкурс за избор сарадника за ужу научну област *Специфични језици – енглески језик*, Сенат Универзитета у Бањој Луци, Одлука број 01/04-3.1062/21 од 05.05.2021. године.

Ужа научна/умјетничка област: специфични језици – енглески језик

Назив факултета: Филолошки факултет

Број кандидата који се бирају: 1

Број пријављених кандидата: 2

Датум и мјесто објављивања конкурса: „Глас Српске“, 19.05.2021. године

Састав комисије:

- а) председник: др Татјана Марјановић, редовна професорица за ужу научну област Специфични језици – енглески језик на Филолошком факултету

Универзитета у Бањој Луци;

б) члан: др Јелена Шајиновић Новаковић, ванредна професорица за ужу научну област Специфични језици- енглески језик на Филолошком факултету Универзитета у Бањој Луци;

в) члан: др Огњен Куртеш, доцент за ужу научну област Специфичне књижевности (Англистика) на Филозофском факултету Универзитета у Источном Сарајеву.

Пријављени кандидати

1. др Љиљана Драгић
2. Сњежана Лепир, мр

Редосљед кандидата утврђен је датумом пријаве на Конкурс.

## II. ПОДАЦИ О КАНДИДАТИМА

### Први кандидат

#### а) Основни биографски подаци :

Име (име оба родитеља) и презиме:	Љиљана (Драган и Радмила) Драгић
Датум и мјесто рођења:	07.12.1977. године, Вршани, Бијељина
Установе у којима је био запослен:	Гимназија „Филип Вишњић“ Бијељина Удружење жена „Интерактив“ у Бијељини (хонорарно) Хелсиншки одбор за људска права у Бијељини (хонорарно) Школа страних језика <i>Anglia</i> Универзитет Синергија у Бијељини (Факултет за пословну економију, Правни факултет, Факултет за рачунарство и информатику) Слобомир II Универзитет, Бијељина
Радна мјеста:	професор енглеског језика у гимназији (2004-) професор енглеског језика у школи страних језика (2003-2004) стални судски тумач у Бијељини (2007-) преводац (хонорарно) (2002-2005) наставник за енглески језик (2006-2015) виши асистент (2009) доцент (2019) програм тренер (Leadership English American Democracy programme) у гимназији (2018-)

Чланство у научним и стручним организацијама или удружењима:	
--	--

**б) Дипломе и звања:**

<b>Основне студије</b>	
Назив институције:	Филолошки факултет Универзитета у Београду
Звање:	професор енглеског језика и књижевности
Мјесто и година завршетка:	Београд, 2002. године
Просјечна оцјена из цијелог студија:	7,23
<b>Постдипломске студије:</b>	
Назив институције:	Филолошки факултет Универзитета у Београду
Звање:	дипломирани филолог енглеског језика и књижевности - master
Мјесто и година завршетка:	Београд, 2009. године
Наслов завршног рада:	није приложен
Научна/умјетничка област (подаци из дипломе):	мастер академске студије другог степена на студијском програму Енглески језик и књижевност
Просјечна оцјена:	8,50
<b>Докторске студије/докторат:</b>	
Назив институције:	Филолошки факултет Универзитета у Београду
Мјесто и година одбране докторске дисертација:	Београд, 2017. године
Назив докторске дисертације:	Конкурентност правог и неправог објекта у српском и енглеском језику
Научна/умјетничка област (подаци из дипломе):	доктор наука – филолошке науке
Претходни избори у наставна и научна звања (институција, звање, година избора)	Универзитет Синергија, Бијељина, предавач, 2007. година (Рјешење број: 559-1-1-36/07) Универзитет Синергија, Бијељина, виши асистент, 2009. година (Рјешење број: 255/09) Универзитет Синергија, Бијељина, наставник, 2010. година (Рјешење број: 73-1/10) Универзитет Синергија, Бијељина, наставник енглеског језика, 2015. година (Рјешење број: 72-2/14) Филолошки факултет, Слобомир П

**в) Научна/умјетничка дјелатност кандидата**

Радови прије посљедњег избора/реизбора

(Навести све радове сврстане по категоријама из члана 19. или члана 20.)

Радови послје последњег избора/реизбора

(Навести све радове, дати њихов кратак приказ и број бодова сврстаних по категоријама из члана 19. или члана 20.)

1. *Проблем инфинитива у неглаголској фрази*, Радови Филозофског факултета број 14, Пале, 2012.

Рад се бави питањем еквивалентности синтаксичко-семантичке везе инфинитива и зависне клаузе коју чини везник *да* са одговарајућим обликом презента у одабраним преводима на српски и хрватски језик.

(Члан 19.9; 6 бодова)

2. *Нефинитни облици као постмодификатори именичке фразе у енглеском језику и њима одговарајући облици у српском/хрватском језичком изразу*, Радови Филозофског факултета број 15, Пале, 2013.

Рад је контрастивна анализа поменутих облика на корпусу примјера из енглеског језика и њихових преводних еквивалената.

(Члан 19.9; 6 бодова)

3. *Students' satisfaction with e-learning platforms in Bosnia and Herzegovina*, Technology, Knowledge and Learning, Springer, 2020.

У коауторском раду, проведено је емпиријско истраживање с циљем да се испитају ставови студената према учењу на даљину. Истраживање је обухватило једанаест високошколских установа у БиХ у форми упитника који су информисали ставове истраживача.

(Члан 19.7 и члан 23; 6 бодова)

У складу са поменутичким члановима, радовима са пет коаутора додјељује се педесет посто од предвиђеног броја бодова. Стога је од могућих 12 бодова, овом раду додијељено 6.

**УКУПАН БРОЈ БОДОВА: 18**

**г) Образовна дјелатност кандидата:**

Образовна дјелатност прије последњег избора/реизбора  
(Навести све активности (публикације, гостујућа настава и менторство) сврстаних по категоријама из члана 21.)

Образовна дјелатност после последњег избора/реизбора  
(Навести све активности (публикације, гостујућа настава и менторство) и број бодова сврстаних по категоријама из члана 21.)

Бодови остварени на основу просјека оцјена са првог и другог циклуса студија

Просјечна оцјена кандидаткиње на првом циклусу студија је  $7,23/10 = 7,23$

Просјечна оцјена кандидаткиње на другом циклусу студија је  $8,50/10 = 8,50$

Просјечна оцјена на првом и другом циклусу студија је **7,87**

Бодови остварени на основу просјека оцјена са првог и другог циклуса студија  $7,87 \times 10 = 78,70$

(Члан 26)

Други облици међународне сарадње (конференције, скупови, радионице, едукација у иностранству)

Кандидаткиња је у биографији навела два завршена онлајн курса: један на Универзитету у Орегону, други на Универзитету у Ајови. Комисији нису стављене на увид потврде, те овај облик едукације није ни могао бити бодован.

**УКУПАН БРОЈ БОДОВА: 78,70**

**д) Стручна дјелатност кандидата:**

Стручна дјелатност кандидата прије последњег избора/реизбора  
(Навести све активности сврстаних по категоријама из члана 22.)

Стручна дјелатност кандидата (послије последњег избора/реизбора)  
(Навести све активности и број бодова сврстаних по категоријама из члана 22.)

Кандидаткиња је у биографији навела учешће у радионици у Мостару и тренинг при Британском савјету у Сарајеву. Комисији нису стављене на увид потврде, те овај облик едукације није ни могао бити бодован.

**УКУПАН БРОЈ БОДОВА: 0**

**УКУПАН БРОЈ БОДОВА: 96,70**

*Други кандидат*

**а) Основни биографски подаци :**

Име (име оба родитеља) и презиме:	Сњежана (Вело и Цвијета) Лепир
Датум и мјесто рођења:	30.08.1982. године, Славонска Пожега
Установе у којима је био запослен:	Филолошки факултет Универзитета у Бањој Луци (2013-) Природно-математички факултет Универзитета у Бањој Луци
Радна мјеста:	асистент виши асистент предавач
Чланство у научним и стручним организацијама или удружењима:	Међународно удружење за примијењену лингвистику (AILA, International Association for Applied Linguistics); Друштво за унапређење примијењене лингвистике у БиХ (SAALinBiH, The Society for the Advancement of Applied Linguistics in Bosnia and Herzegovina); Друштво англиста у Босни и Херцеговини

**б) Дипломе и звања:**

<b>Основне студије</b>	
Назив институције:	Филолошки факултет Универзитета у Бањој Луци
Звање:	професор енглеског језика и књижевности
Мјесто и година завршетка:	Бања Лука, 2011. године
Просјечна оцјена из цијелог студија:	9,77
<b>Постдипломске студије:</b>	
Назив институције:	Филозофски факултет Универзитета у Новом Саду
Звање:	мастер филолог
Мјесто и година завршетка:	Нови Сад, 2016. година
Наслов завршног рада:	The Present-day Usage of Perfect Aspect in British and American English
Научна/умјетничка област (подаци из дипломе):	мастер академске студије другог степена на студијском програму Енглески језик и књижевност
Просјечна оцјена:	10
<b>Докторске студије/докторат:</b>	
Назив институције:	Филолошки факултет Универзитета у Бањој Луци (уписан докторски студиј из

	филологије 2018. године)
Мјесто и година одбране докторске дисертација:	
Назив докторске дисертације:	
Научна/умјетничка област (подаци из дипломе):	
Претходни избори у наставна и научна звања (институција, звање, година избора)	<p>Универзитет у Бањој Луци, асистент за ужу научну област Специфични језици – енглески језик, на наставним предметима Савремени енглески језик 1, 2, 5 и 6, 2012. година. (Рјешење број: 02/04-3.3121-61/12)</p> <p>Универзитет у Бањој Луци, виши асистент за ужу научну област Специфични језици – енглески језик, 2016. година. (Рјешење број: 02/04-3.2839-57/16)</p>

#### в) Научна/умјетничка дјелатност кандидата

<p>Радови прије посљедњег избора/реизбора (Навести све радове сврстане по категоријама из члана 19. или члана 20.)</p>	
<p>Радови после посљедњег избора/реизбора (Навести све радове, дати њихов кратак приказ и број бодава сврстаних по категоријама из члана 19. или члана 20.)</p>	
<p>1. <i>The Perfect Aspect in British and American English: Is Globalization Narrowing the Gap?</i> Second International Conference on English Language, Literature, Teaching and Translation Studies (2nd CELLTTS). Anglophone (inter)cultural negotiations: multiculturalism and globalization in the era of uncertainty proceedings, Sarajevo, 2018.</p> <p>Рад представља резултате корпусног истраживања већег обима са циљем да се утврди да ли су под утицајем трећег таласа глобализације смањене дијалекатске разлике у употреби перфекатског аспекта у енглеском језику.</p> <p style="text-align: right;">(Члан 19.15; 5 бодова)</p>	
<p>2. <i>'Tree Proverbs' in Serbian and English: A Contrastive Approach.</i> II Międzynarodowa Konferencja Naukowa z cyklu <i>Humanistyka w Przyrodzie – Przyroda w Humanistyce.</i> DRZEWOSTAN SŁOWIAŃSKI, Poznań, 2021.</p>	
<p>Ослањајући се на модел концептуалне метафоре, ауторка је извршила контрастивну анализу пословица на енглеском и српском језику које имају дрво као централни</p>	

концепт. Основни циљ био је да се открију различите културолошке вриједности које су учитане у поменуте устаљене изразе.

(Члан 19.15; 5 бодова)

**УКУПАН БРОЈ БОДОВА: 10**

**г) Образовна дјелатност кандидата:**

Образовна дјелатност прије последњег избора/реизбора

(Навести све активности (публикације, гостујућа настава и менторство) сврстаних по категоријама из члана 21.)

Нерецензирани студијски приручници (скрипте, практикуми ...)

Babić, S. (2016). *A Learner's Dictionary of English Nominal Suffixes*. Нерецензирана лексикографска јединица.

(Члан 21.17)

Други облици међународне сарадње (конференције, скупови, радионице, едукација у иностранству)

1. *Four successive generations of students and a grammar test: Should we be alarmed?* ITALIANISTICA 2.0, Филолошки факултет, Универзитет у Бањој Луци, 2014.

2. *Indefinite time adverbials in British and American English: Is Globalization Narrowing the Gap?* Second International Conference on English Language, Literature, Teaching and Translation Studies (2nd CELLTTS), Филозофски факултет, Универзитет у Сарајеву, 2016.

(Члан 21.10)

Образовна дјелатност после последњег избора/реизбора

(Навести све активности (публикације, гостујућа настава и менторство) и број бодова сврстаних по категоријама из члана 21.)

Бодови остварени на основу просјека оцјена са првог и другог циклуса студија

Просјечна оцјена кандидаткиње на првом циклусу студија је  $9,77/10 = 9,77$

Просјечна оцјена кандидаткиње на другом циклусу студија је  $10/10 = 10$

Просјечна оцјена на првом и другом циклусу студија је **9,88**

Бодови остварени на основу просјека оцјена са првог и другог циклуса студија  $9,88 \times 10 = 98,80$

(Члан 26)



### Вредновање наставничких способности

Кандидаткиња Сњежана Лепир је на Студијском програму енглеског језика и књижевности Филолошког факултета Универзитета у Бањој Луци изводила вјежбе на следећим предметима: Савремени енглески језик 1, Савремени енглески језик 2, Савремени енглески језик 4, Морфосинтакса енглеског језика 1, Морфосинтакса енглеског језика 2 и Граматика енглеског језика 1.

Сњежана Лепир је у евалуацијама студената на Студијском програму енглеског језика и књижевности добила следеће оцјене:

1. Академска 2015/16

Морфосинтакса енглеског језика 1: 4,03

Савремени енглески језик 2: 4,68

2. Академска 2016/17

Морфосинтакса енглеског језика 1: 4,43

Савремени енглески језик 2: 4,58

3. Академска 2017/18

Граматика енглеског језика 1: 3,91

Морфосинтакса енглеског језика 2: 4,29

Савремени енглески језик 1: 3,73

Морфосинтакса енглеског језика 1: 4,25

Савремени енглески језик 2: 4,26

4. Академска 2018/19

Морфосинтакса енглеског језика 1: 4,32

5. Академска 2019/20

Морфосинтакса енглеског језика 2: 4,57

6. Академска 2020/21

Граматика енглеског језика 1: 4,53

Савремени енглески језик 1: 4,48

Укупна просјечна оцјена је **4,31**.

У складу са чланом 25. Правилника о Измјени Правилника о поступку и условима избора наставника и сарадника на Универзитету у Бањој Луци (02/04-3.1144-7/17 од 27.04.2017. године) кандидаткињи се на основу укупне просјечне оцјене додјељује 8 бодова.

(Члан 25; 8 бодова)

Нерецензирани студијски приручници (скрипте, практикуми ...)

*English Language Morphosyntax 2: Workbook without Answer Key*. Нерецензирана вјежбанка, Катедра за англистику, Филолошки факултет Универзитета у Бањој Луци, 2018.

(Члан 21.17; 3 бода)

Други облици међународне сарадње (конференције, скупови, радионице, едукација у иностранству)

1. Учешће на семинару *Empirical data in linguistics: From research design to data analysis*. Faculty of Electrical Engineering in Ljubljana. 21-23. јун 2017. године.

(Члан 21.10; 3 бода)

2. *'Tree proverbs' in Serbian and English: a contrastive approach*. Рад представљен на међународној конференцији под називом HUMANITIES IN NATURE – NATURE IN HUMANITIES *Slavonic Tree Stand*. Institute of Slavonic Philology, Adam Mickiewicz University in Poznań. 10-11. октобар 2019. године.

(Члан 21.10; 3 бода)

3. Учешће на међународној љетној школи (онлајн): *From Uncertainty to Confidence and Trust*. Technische Universität Chemnitz. 15-29. октобар 2020. године.

(Члан 21.10; 3 бода)

**УКУПАН БРОЈ БОДОВА: 118,80**

**д) Стручна дјелатност кандидата:**

Стручна дјелатност кандидата прије последњег избора/реизбора  
(Навести све активности сврстаних по категоријама из члана 22.)

Члан комисије за полагање специјалистичког испита

Кандидаткиња је у два наврата, академске 2014/15 и 2015/16. године, била члан Комисије за полагање стручног испита, наставника, стручних сарадника и васпитача.  
(Члан 22.20)

Остале професионалне активности на Универзитету и ван Универзитета које доприносе повећању угледа Универзитета

Кандидаткиња је учествовала у организацији међународне научне конференције одржане 12. и 13. јуна 2015. године на Филолошком факултету Универзитета у Бањој Луци под називом *CELLS: Remaking Tradition*.

(Члан 22.22)

Стручна дјелатност кандидата (послије последњег избора/реизбора)  
(Навести све активности и број бодова сврстаних по категоријама из члана 22.)

Члан комисије за полагање специјалистичког испита

Члан Испитне комисије за полагање стручног испита у васпитно-образовном процесу у организацији Министарства просвјете и културе Републике Српске 2020/21. године.

(Члан 22.20; 1 бод)

Остале професионалне активности на Универзитету и ван Универзитета које доприносе повећању угледа Универзитета

1. Учешће на симпозијуму из примијењене лингвистике *Current research frameworks & paradigms in Applied Linguistics: professional contexts*. Key-note speaker: Professor Daniel Perrin, Zurich University of Applied Sciences. Faculty of Philosophy, University of Sarajevo. 30. септембар 2017. године.

(Члан 22.22; 2 бода)

2. Учешће на вебинару *'Grammaring' activities* by Scott Thornbury. International House Bucharest. Teacher Training Centre. 27. мај 2020. године.

(Члан 22.22; 2 бода)

3. Учешће на вебинару *Developing self-access materials for your hybrid classroom*. Cambridge Assessment English, Cambridge. 1. децембар 2020. године.

(Члан 22.22; 2 бода)

4. Учешће на онлајн конференцији *Education begins with language – a comprehensive approach to the teaching and learning of languages*. European Commission, Brussels. 28. септембар, 2020. године.

(Члан 22.22; 2 бода)

5. Члан Комисије за одржавање пријемног испита на Студијском програму енглеског језика и књижевности Филолошког факултета Универзитета у Бањој Луци 2018. године.

(Члан 22.22; 2 бода)

6. Члан Комисије за одржавање пријемног испита на Студијском програму енглеског језика и књижевности Филолошког факултета Универзитета у Бањој Луци 2021. године.

(Члан 22.22; 2 бода)

7. Члан Комисије за спровођење поступка еквиваленције на Студијском програму енглеског језика и књижевности Филолошког факултета Универзитета у Бањој Луци 2017/18 године.

(Члан 22.22; 2 бода)

8. Члан Комисије за спровођење поступка еквиваленције на Студијском програму енглеског језика и књижевности Филолошког факултета Универзитета у Бањој Луци 2020/21 године.

(Члан 22.22; 2 бода)

9. Секретар Студијског програма енглеског језика и књижевности Филолошког факултета Универзитета у Бањој Луци академске 2019/20. године.

(Члан 22.22; 2 бода)

10. Члан Наставно-научног вијећа Филолошког факултета Универзитета у Бањој Луци за академску 2019/20. годину.

(Члан 22.22; 2 бода)

**УКУПАН БРОЈ БОДОВА: 21**

**УКУПАН БРОЈ БОДОВА: 149,80**

### **III. ЗАКЉУЧНО МИШЉЕЊЕ**

Уколико се на Конкурс пријавило више кандидата у Закључном мишљењу обавезно је навести ранг листу свих кандидата са назнаком броја освојених бодова, на основу које ће бити формулисан приједлог за избор

Прва кандидаткиња, др Љиљана Драгић, остварила је укупно **96,70 бодова** из научне и образовне дјелатности, при чему се посебно издваја рад објављен у међународном часопису високе категорије. У биографији су наведени и други облици стручних и образовних активности, али нису могли бити бодовани јер у конкурсном материјалу није било приложених потврда. Комисија похваљује остварен научни степен доктора наука и показан интерес за ово радно мјесто, али је ограничена законском претпоставком о минималним условима за избор у научно-наставна и сарадничка звања на универзитету (Члан 81. Закона о високом образовању (Службени гласник РС, бр. 67/20)), према којима просјечна оцјена на основном и мастер студију не смије бити мања од 8,00. Без обзира на неиспуњавање прописаног законског критеријума, Комисија је извршила бодовање свих ставки релевантних за избор у звање вишег асистента према Правилнику о поступку и условима избора

наставника и сарадника на Универзитету у Бањој Луци, а у складу са којима се и формира ранг листа.

Друга кандидаткиња, Сњежана Лепир, мр, запослена на Катедри за англистику Филолошког факултета Универзитета у Бањој Луци у континуитету од 2013. године, била је ангажована на наставним предметима Савремени енглески језик 1, 2 и 4, Морфосинтакса енглеског језика 1 и 2, те Граматика енглеског језика 1 и добила високе оцјене на редовним студентским евалуацијама. Просјечна оцјена кандидаткиње Лепир на првом циклусу студија износила је 9,77, на другом 10. Уз преданост наставном раду, кандидаткиња биљежи значајна учешћа у радионицама, љетним школама и на научним скуповима. Од истека претходног избора у звање, објавила је два оригинална научна рада писана на енглеском језику који се баве актуелним темама из англистичке лингвистике. Обављала је дужност секретара Катедре и учествовала у раду више стручних и административних комисија. Напослијетку, укупан број бодова који је Сњежана Лепир, мр, остварила на овом конкурсy износи 149,80.

Комисија је имала прилику да дуги низ година сарађује са кандидаткињом Лепир и о тој сарадњи може да се изрази на најпохвалнији начин. На основу изнесеног мишљења и бодовног стања, Комисија са задовољством предлаже Научно-наставном вијећу Филолошког факултета и Сенату Универзитета у Бањој Луци да се кандидаткиња Сњежана Лепир, мр, поново изабере у звање вишег асистента.

У Бањој Луци, 21.06.2021.године

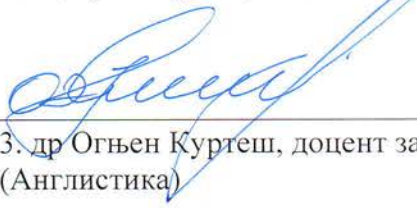
Потпис чланова комисије



1. др Татјана Марјановић, редовна професорица за ужу научну област Специфични језици – енглески језик



2. др Јелена Шајиновић Новаковић, ванредна професорица за ужу научну област Специфични језици – енглески језик



3. др Огњен Куртеш, доцент за ужу научну област Специфичне књижевности (Англистика)